

# AMTS- UND INFORMATIONSBLETT

## der Verwaltungsgemeinschaft Beilrode

mit den Gemeinden Beilrode, Arzberg  
und dem Zweckverband „Trink- und Abwasser Beilrode-Arzberg“



13. Jahrgang

Mittwoch, den 25. Juli 2012

Nummer 7



Tage im August 2002  
Wir erinnern an den Bruch  
des Elbedeiches  
bei Dautzschen vor 10 Jahren



... hier steckt unsere Heimat drin!

## Verwaltungsgemeinschaft

### Mitteilungen



**Ostelbischer Bauernmarkt Pülswerda**

Qualität  
Direkt vom Hof

Sonntag, 19. August 2012  
10.00 Uhr - 15.00 Uhr

Der Bauernmarkt - der hält,  
was sein Name verspricht.

Sommermarkt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und bieten an:  
Fleisch- und Wurstspezialitäten von Schwein, Rind, Schaf, Ziege, Kaninchen, Wild, Pferd & Büffel; Fisch; Säfte; Liköre; Tee; Milch- & Käseprodukte; Gelees & Honig; Brot- & Backerzeugnisse; Obst & Gemüse; Kräuter; Gärtnereierzeugnisse sowie Vielerlei für Haus, Hof & Garten aus eigener Haltung & Produktion

### FDP-Spende für Großtrebener Ringbrandofen

Die FDP-Landtagsabgeordnete Anja Jonas übergab dem Ostelbien-Verein am 16. Juli einen Spendenscheck in Höhe von 1.000 € für die Sanierung des Großtrebener Ringbrandofens.

Im Bereich der Torgauer FDP-Ortsgruppe sowie Beilroder Gemeinderäten und Mitgliedern des Ostelbien-Vereins übergab die Landespolitikerin den Scheck im Auftrag von „FDP hilft e. V.“, dem gemeinnützigen Vorhaben unterstützenden Verein der sächsischen FDP-Landtagsabgeordneten.



„FDP hilft“ dem Ringbrandofen mit 1.000 €. Die Ostelbien-Verein-Vorständler Holger Reinboth (l.) und Werner Hofmann freuen sich über den von MdL Anja Jonas übergebenen Scheck.

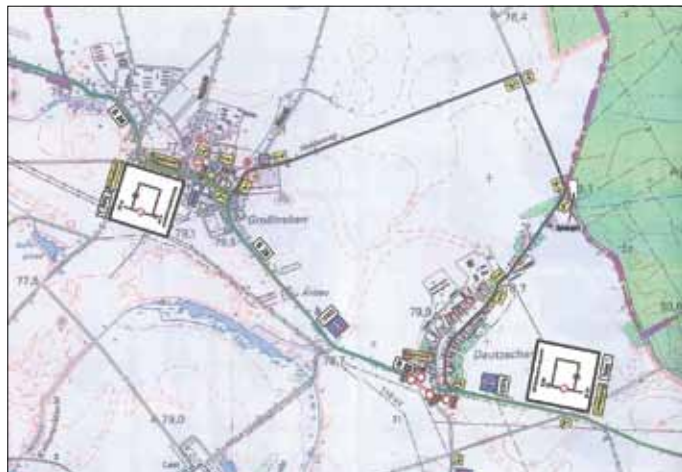


### Umleitung Dautzchen 2. Bauabschnitt

Die Erneuerung der Ortsdurchfahrt Dautzchen erfolgt in zwei Bauabschnitten. Der 1. BA wurde am 03.07.2012 begonnen. Die entsprechende Umleitung ist seit diesem Zeitpunkt ausgeschildert.

Der 2. BA beginnt voraussichtlich Ende August bzw. Anfang September. Die zugehörige Umleitungsführung ist nachfolgend dargestellt. Als Bauende ist der 19.10.2012 anvisiert. Alle Angaben sind ohne Gewähr. Änderungen der Umleitung sowie der Beschilderung sind vorbehalten.

Das Bauamt



### Hinweis

Bezugnehmend auf die Vollsperrung der Elbebrücke Torgau vom 17.08.2012 (ab 18.00 Uhr) bis 20.08.2012 (bis 6.00 Uhr) möchten wir darüber informieren, dass lt. Aussage des Eigenbetriebes Rettungsdienst in diesem Zeitraum wie folgt verfahren wird:

Trotz der Baumaßnahmen an der Elbebrücke wird sich die Strategie bei der Versorgung der Notfallpatienten nicht ändern.

Die Einweisung der Patienten erfolgt wie immer indikationsgerecht in das nächstgelegene, geeignete Krankenhaus. Dabei wird Kreiskrankenhaus Torgau „J.Kentmann“ GmbH auch weiterhin das häufigste Anfahrtsziel sein, da die Befahrung der Brücke dem Rettungsdienst trotz Baumaßnahme zugesichert wurde.

In Problemfällen sind anderweitige Lösungen (z. B. tagsüber der Einsatz von Rettungshubschraubern) möglich.

Weitere Krankenhäuser aus der näheren Umgebung werden bedarfsentsprechend in das Zuweisungskonzept einbezogen.

Das sind im Einzelnen:

- Elbe-Elster-Klinikum GmbH, Krankenhaus Herzberg/Elster (Entfernung ca. 20 km)
- Fontana-Klinik Bad Liebenwerda (Entfernung ca. 28 km)

Hinsichtlich des ausreichenden Brandschutzes stehen die Feuerwehren der Verwaltungsgemeinschaft Beilrode-Arzberg mit der Feuerwehr Herzberg in Verbindung.

In der Hoffnung auf ein einsatzfreies Wochenende.

Ihre

Gemeindeverwaltung Beilrode

### Achtung!!! Hinweis

Derzeit werden immer noch Bürger und Unternehmen von einer so genannten **Gewerberegisterzentrale** angeschrieben, um sich für einen Eintrag in einem Gewerberegister anzumelden.

Wir möchten darauf hinweisen, dass

- dieser Eintrag **nicht** mit dem kommunalen Gewerberegister vergleichbar ist und dieses auch nicht betrifft und
- sehr hohe Eintragungskosten (ca. 1000 EUR für 2 Jahre) entstehen.

Bei Rückfragen können Sie sich gern an das Gewerbeamt der Gemeinde Beilrode - 0 34 21/7 32 2- 13 wenden.

Gemeindeverwaltung Beilrode

## Kirchennachrichten der Evang. Regionalgemeinde Beilrode-Arzberg

### Sonntag, 5. August

kein Gottesdienst

### Samstag, 11. August

14.00 Uhr Beilrode, Taufgottesdienst

### Sonntag, 12. August

9.00 Uhr Triestewitz

10.30 Uhr Beilrode

### Samstag, 18. August

13.30 Uhr Kirchliche Trauung in Arzberg

### Sonntag, 19. August

9.00 Uhr Rosenfeld

10.30 Uhr Zwethau

### Sonntag, 26. August

10.00 Uhr Beilrode

### Gemeindenachmittag:

16. August 14.00 Uhr im Pfarrhaus Beilrode

### Erlebniswoche für Kinder im Klosterhof Belgern

#### Ein Leben in Rom MMXII

vom **27. bis 31. August** für Kinder zwischen 8 und 12 Jahren  
Mit ca. 30 Kindern werden wir eine Woche in Zelten wohnen, Bauten aus Holz errichten und Natur erleben. Gemeinsames singen, Spiel, Spaß, Action und die Bibel werden uns begleiten. Wer teilnehmen will, muss kein Mitglied einer Kirche oder Gemeinde sein.

Leitung: Andreas Albrecht, Jana König

Kosten: 80 EUR

Rabatt: für Geschwister: 20 ab dem 2. Kind

Für Frühbucher: 10EUR bei Überweisung vor dem 27. Juli 12

Anmeldung bis 27. Juli im Pfarrhaus Beilrode,

Ernst-Thälmann-Str. 104

Tel.: 0 34 21/70 71 48/Fax: 0 34 21/70 42 75

### Deutsch-amerikanischer Projektchor

#### 26. Juli bis 7. August 2012

Aus unserem Jugendchor werden Jugendliche an dieser interessanten kulturellen Reise teilnehmen. Vom 26. Juli bis 7. August werden wir gemeinsam mit insgesamt 20 anderen Jugendlichen aus Deutschland nach Chicago fliegen, dort mit dem Lutherischen Youth Choir of North America singen und Konzerte geben. Nebenbei werden wir einen kleinen Teil Nordamerikas erkunden, die Großstadt Chicago, den Michigan See, u. a. Pfrn. H. Killinger-Schlecht wird auf dieser Jugendfreizeit als Mitarbeiterin tätig sein.

#### Kasualvertretung

übernimmt Pfr. Hildebrandt aus Belgern für die gesamte Dienstreise und anschließende Urlaubszeit.

Tel.: 03 42 24/4 02 28 oder 01 60/98 52 99 45

### Aufruf Jubelkonfirmationen für den 7. Oktober 2012, 14.00 Uhr - Anmeldung -

Alle Jubelkonfirmandinnen und Konfirmanden, die in diesem Jahr „**Silberne**“, „**Goldene**“, „**Diamantene**“ oder „**Eiserne Konfirmation**“ feiern, sind aufgerufen, **sich selbst** im Pfarramt **anzumelden**.

Tel.: 0 34 21/70 71 48, Fax: 0 34 21/70 42 75

Da es in den vergangenen Jahren immer wieder zu Unzufriedenheit über den Einladungsmodus kam, der eine oder andere aus Unwissenheit nicht eingeladen war, sind wir gezwungen, Sie zu bitten, sich selbst zu melden und diejenigen, die sich in den Jahrgängen auskennen, einander anzusprechen. Wir sind auf Ihre Unterstützung angewiesen.

Sie kennen sich, Sie wissen, wer wo abgeblieben ist, sie kennen die Adressen. Sprechen Sie ihre Bekannten und alte Schulfreunde auf diese einmalige Gelegenheit an, gemeinsam dieses Fest zu feiern. Sie alle sind im Nachhinein zu Kaffee und Kuchen eingeladen. Der Ort wird noch bekannt gegeben.

### Vorzeitiges Einebnen von Grabstellen

In letzter Zeit ist es öfters vorgekommen, dass Gräber ohne Absprache mit der Friedhofsverwaltung eingeebnet wurden. Dies ist nach der Friedhofsordnung nicht erlaubt. Wir bitten, dies zu unterlassen und sich vor Einebnung der Grabstelle die Genehmigung von der Friedhofsverwaltung einzuholen.

## Gemeinde Arzberg

### Mitteilungen



Mehr  
Generationen  
Haus



### O-M-A-Monatsplan

#### August 2012

- Mittwoch, 01.08.2012  
19.30 Uhr Frauenstammtisch
- Donnerstag, 02.08.2012  
09.00 Uhr Sport- und Bewegungsangebot  
Donnerstag, 02.08.2012  
09.30 Uhr Ferienprojekt Schatzsuche auf dem Kinderfestberg
- Donnerstag, 02.08.2012  
14.30 Uhr Kaffeeklatsch
- Montag, 06.08.2012  
09.30 Uhr Ferienprojekt „Mach mit, mach's nach, mach's besser!“
- Dienstag, 07.08.2012  
Fahrt zur Landesgartenschau Löbau (lt. Abfahrtsplan)
- Dienstag, 07.08.2012  
10.00 Uhr Krabbelgruppe
- Donnerstag, 09.08.2012  
09.00 Uhr Sport- und Bewegungsangebot
- Donnerstag, 09.08.2012  
16.30 Uhr Wir grillen
- Montag, 13.08.2012  
14.00 Uhr Flechten (MGH-Haus II Pfarrstraße)
- Dienstag, 14.08.2012  
09.00 Uhr Arbeitsberatung
- Dienstag, 14.08.2012  
10.00 Uhr Krabbelgruppe
- Dienstag, 14.08.2012  
14.00 Uhr Malen (MGH-Haus II Pfarrstraße)
- Donnerstag, 16.08.2012  
09.00 Uhr Sport- und Bewegungsangebot
- Donnerstag, 16.08.2012  
14.30 Uhr Kaffeeklatsch
- Montag, 20.08.2012  
14.00 Uhr Beratung zu Ferienprojekten
- Dienstag, 21.08.2012  
10.00 Uhr Krabbelgruppe
- Donnerstag, 23.08.2012  
09.00 Uhr Sport- und Bewegungsangebot
- Donnerstag, 23.08.2012  
09.30 Uhr Ferienprojekt Wanderung nach Kathewitz: Treckerschmiede, Altertümlicher Bauernhof, grillen)
- Donnerstag, 23.08.2012  
14.30 Uhr Kaffeeklatsch
- Montag, 27.08.2012  
13.30 Uhr Flechten in der Pfarrstraße
- Dienstag, 28.08.2012  
09.30 Uhr Ferienkino im OMA

Dienstag, 28.08.2012  
 14.00 Uhr Malen in der Pfarrstraße  
 Mittwoch, 29.08.2012  
 10.00 Uhr Krabbelgruppe (Achtung: diesmal erst Mittwoch)  
 Mittwoch, 29.08.2012  
 14.00 Uhr Spielenachmittag im O-M-A  
 Donnerstag, 30.08.2012  
 14.30 Uhr Kaffeeklatsch  
**Das Mittwoch-Kreativangebot hat Sommerpause.**  
**Ostelbisches MGH Arzberg (O-M-A)**  
**Haus I: (Offener Treff) Straße der Jugend 1**  
**Telefon: 03 42 22/4 80 08**  
**Haus II: (Nähstube, Büro) Pfarrstraße 15 Fon: 03 42 22/4 80 04**  
**E-Mail: o-m-a@ostelbien.de oder info@ostelbien.de**

## Heimatgeschichte

*Herzlichen Glückwunsch  
den Jubilaren  
in der Gemeinde Arzberg*



am 02.08.	Frau Renate Uthmann in Arzberg	zum 76. Geburtstag
am 04.08.	Frau Ingeburg Werner in Arzberg	zum 78. Geburtstag
am 04.08.	Frau Lieselotte Förster in Prausitz	zum 76. Geburtstag
am 04.08.	Frau Ruth Blüthner in Arzberg	zum 75. Geburtstag
am 04.08.	Frau Margarete Findeis in Kötten	zum 75. Geburtstag
am 06.08.	Herrn Reinhold Brauer in Adelwitz	zum 87. Geburtstag
am 06.08.	Frau Anita Pautz in Kamitz	zum 76. Geburtstag
am 07.08.	Herrn Siegfried Bankrath in Kaucklitz	zum 81. Geburtstag
am 07.08.	Herrn Gerhard Wyrwoll in Arzberg	zum 78. Geburtstag
am 09.08.	Herrn Eduard Braun in Piestel	zum 74. Geburtstag
am 09.08.	Frau Erika Spredemann in Arzberg	zum 72. Geburtstag
am 12.08.	Frau Gisela Fischer in Triestewitz	zum 82. Geburtstag
am 13.08.	Herrn Waldemar Auch in Nichtewitz	zum 87. Geburtstag
am 14.08.	Frau Erika Noack in Triestewitz	zum 70. Geburtstag
am 16.08.	Frau Inge Steiner in Kaucklitz	zum 80. Geburtstag
am 17.08.	Frau Ingeburg Rath in Arzberg	zum 86. Geburtstag
am 17.08.	Herrn Horst Förster in Prausitz	zum 81. Geburtstag
am 20.08.	Frau Alice Schurig in Stehla	zum 87. Geburtstag
am 20.08.	Frau Jutta Thinius in Arzberg	zum 74. Geburtstag
am 20.08.	Frau Sieglinde Kalis in Heidehäuser	zum 71. Geburtstag
am 21.08.	Frau Erna Rudel in Elsterberg	zum 86. Geburtstag
am 22.08.	Herrn Erhard Koch in Nichtewitz	zum 81. Geburtstag
am 22.08.	Frau Sieglinde Westphal in Köllitzsch	zum 74. Geburtstag

am 23.08.	Frau Anita Voigt in Blumberg	zum 83. Geburtstag
am 24.08.	Frau Eugenie Lehmann in Arzberg	zum 81. Geburtstag
am 25.08.	Frau Evelyn Ekelmann in Blumberg	zum 81. Geburtstag
am 25.08.	Frau Ruth Schmude in Arzberg	zum 80. Geburtstag
am 25.08.	Herrn Lothar Dettlaff in Triestewitz	zum 74. Geburtstag
am 29.08.	Frau Brigitte Hammer-Heinisch in Blumberg	zum 71. Geburtstag
am 30.08.	Frau Meta Schurig in Stehla	zum 73. Geburtstag
am 31.08.	Herrn Rudi Müller in Triestewitz	zum 82. Geburtstag
am 31.08.	Herrn Herbert Gruhn in Triestewitz	zum 79. Geburtstag
am 31.08.	Herrn Dieter Höhne in Stehla	zum 70. Geburtstag

## Vereine und Verbände

### Rückblick 20. Vereinssportfest Blumberg - „Es hat einfach alles super gepasst“

Vom 6. bis 8. Juli stand das 20. Vereinssportfest des SV Blau-Weiß Blumberg auf dem Programm. Das „Großereignis“ wurde mit einem dreitägigen Festwochenende gebührend gefeiert. Auftakt für das Jubiläums-Vereins-Sportfest war ein Oldtimer-Traktoren-Umzug. Dabei zogen der Sportverein, seine Gäste, die Blumberger Feuerwehr, Landmaschinen aus Kathewitz und Blumberg sowie die Blaskapelle aus Fichtenberg durch den von den Einwohnern extra geschmückten Ort.

Nach dem Umzug zeigten die Blumberger und Martinskirchner Fußballer ihr Können. Dieses torreiche und kurzweilige Spiel gewann der SV Blau-Weiß Blumberg mit 5 : 3. Nach diesem Auftakt der besonderen Art, enterte Blumbergs Jugend nebst Freunden das Festzelt und tanzte bis in den Morgen zur Disco-Musik von Roland Hänzka. Kein Wunder, dass der/die eine und andere Blumberger/-in tags darauf in den Vormittagsstunden ein wenig fußlahm und gedankenblockiert daher kam. Doch bei der Körperertüchtigung am hohen Netz wurde alsbald der Tiger im Leib und Geist geweckt.

Das Volleyballturnier mit 10 Mannschaften aus den Nachbarkommunen war sehr spannend und erfolgreich aus Blumberger Sicht. Denn zwei von den drei heimischen Mannschaften schafften es zusammen mit dem SV Arzberg auf das Siebertreppchen. (Platzierungen: 1. Blumberg II, 2. Blumberg I, 3. SV Arzberg, 4. Bauwagen Triestewitz, 5. Netz-Nei-Häng-Gang, 6. Blumberg III, 7. Martinskirchen I, 8. Martinskirchen II, 9. Dorfverein Stehla, 10. FFW Nichtewitz.)

Die Siegerehrung musste unter hohem Zeitdruck durchgeführt werden, denn die nächsten Highlights standen schon in den Startlöchern. Cäcilie Schneider und ihr Partner sorgen mit ihrer Clownerie für leuchtende Kinderaugen. Danach übernahmen wieder die Vereinsmitglieder das Zepter und unterhielten das zahlreich erschienene Publikum mit dem Matroschka-Tanz der Frauensportgruppe, dem Besuch vom Herrn Fuchs und Frau Elster sowie dem Auftritt der Randfichten und ihrem Holzmichl.

Abgerundet wurde das Nachmittagsprogramm mit dem Verkauf von Kaffee, Kuchen und Zuckerwatte, einer Kletterstange, der beliebten Hüpfburg und einer Bastelstraße für Kinder.

Ab 19 Uhr lud der Sportverein zu seinem großen Jubiläums-Sportfest-Ball mit der „Best-of-Show“ aus 20 Jahren Play-back-Show. Hier präsentierten die Moderatoren Marlies Herrys und Andy Göbel die 20 beliebtesten Künstler, die im letzten Jahr (aus über 140 Auftritten von A wie ABBA bis Z wie Frank Zander) von den Zuschauern gewählt wurden. Der Startschuss viel mit dem Live-Auftritt des Blumberger Männerchors, der die Messlatte bezüglich der Stimmung schon sehr weit nach oben legte. Auch die weiteren Auftritte standen in Nichts nach und steigerten die Stimmung ins Unermessliche. Höhepunkt des Abends waren die Auftritte der drei beliebtesten Künstler. Den ersten Platz belegten die Jungs von Modern Talking gefolgt von Boney M und die Schäfer. Diese einmalige Show wurde von den Mitgliedern des SV Blumberg unter Leitung Ludmilla Bock komplett selbst organisiert.

Die super Stimmung der 300 - 400 Besucher zeigte, dass der Verein mit der Jubiläumsausgabe der Vereinsshow den Nerv getroffen hat. Anschließend sorgte Ronald Hänzka mit seiner Disco-Musik für eine ständig gefüllte Tanzfläche und einen unvergesslichen Abend bzw. Morgen. Am Sonntagvormittag wurde es noch mal gemütlich und sportlich: Ab 10 Uhr gab es einem zünftigen Blasmusik-Frühschoppen mit der Fichtenberger Blasmusik und ein Frauen-Fußballspiel Dommitzscher SV gegen SV Süptitz, welches der SV Süptitz mit 8 : 1 für sich entschied. Wieder einmal bestätigte sich, dass die Paarung aus Sport & Unterhaltung verbunden mit Kreativität und einer guten Vorbereitung Garanten für das Gelingen des Vereinssportfestes des SV Blau-Weiß Blumberg sind.

Herzlicher Dank gilt unseren Frauen für die gelungene Versorgung mit Kaffee und Kuchen, dem Team des Mühlberger Gasthofs „Hamburger Hof“ für die gute Bewirtung, der Kinderentertainerin Cäcilie Schneider aus Mügeln und allen fleißigen Helfern vor, während und nach dem Fest. Wir danken der „Torgauer Zeitung“ für die gute und zeitnahe Berichterstattung. Ein großes Dankeschön geht an unser treues und tolerantes Publikum, welches gewillt ist, friedlich und harmonisch mit uns zu feiern. Wir danken für die materielle und finanzielle Unterstützung den folgenden Unternehmen und Privatpersonen aus Blumberg: Hausmeister- und Dienstleistungsservice Conrad Ruben, Natursteine Rudolf Tennert, Medienscheune Hartmut Heine, Kfz.-

Meisterbetrieb Mirko Haufschild, Meyer Isolierungen, Roswitas Bierstübel; aus Arzberg: Agrargenossenschaft, Dorit Ramp Floristik; aus Stehla: Containerdienst Siegemund; aus Mühlberg: Kosmetikstudio Silvia Beyer, Zeitungsfritze Andreas Bayer; aus Brottewitz: Südzucker AG; aus Koßdorf: Frau Dr. Ruhland; aus Torgau: Bodenausstatter Harold Gabler, IKK classic; aus Bad Liebenwerda: Autohaus Rieger. Und nicht zuletzt der Gemeindeverwaltung, dem Bürgermeister und dem Bauhof der Gemeinde Arzberg.

*André Göbel im Namen*

*des Vorstandes des SV „Blau-Weiß“ Blumberg e. V.*

## Kirchennachrichten

Am **Sa., 11.08.** singt der **finnische Kammerchor „Gloria“** in der Prettiner Stadtkirche ein Chorkonzert. Der Chor besteht aus 17 SängerInnen, die als Kantorinnen und Kantoren in ganz Finnland arbeiten. Es erwartet Sie ein vielfältiges a-capella-Programm.

Beginn ist **17 Uhr**. Der Eintritt ist frei, um eine Spende für den Chor wird gebeten.



## Gemeinde Beilrode

### Amtliche Bekanntmachungen

### Außerordentliche öffentliche Gemeinderatssitzung

Am Montag, dem 06.08.2012 findet um 18.00 Uhr im Ratssaal der Gemeindeverwaltung Beilrode, Bahnhofstraße 21 in 04886 Beilrode, ein außerordentliche öffentliche Gemeinderatssitzung statt.

#### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Vergabe der Bauleistung zur Errichtung einer Photovoltaikanlage auf der Dachfläche des Hortgebäudes - Beratung und Beschlussfassung
3. 2. Bauabschnitt Gehwegbau Rosenfeld  
- Beratung und Beschlussfassung

Dazu sind alle interessierten Bürger recht herzlich eingeladen.

*Heike Schmidt  
Bürgermeisterin*



### „Verwaltungsgemeinschaft Beilrode“

Das Amts- und Informationsblatt der Verwaltungsgemeinschaft

Beilrode mit den Gemeinden Beilrode, Arzberg und dem Zweckverband „Trink- und Abwasser Beilrode-Arzberg“ wird an alle erreichbaren Haushalte kostenlos verteilt.

- Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon (0 35 35) 48 9-0, Telefax (0 35 35) 48 91 15, Telefax-Redaktion: (0 35 35) 48 91 55
- Verlagsleiter Ralf Wirz
- Verantwortlich für den amtlichen Teil und nichtamtlichen Teil: die Bürgermeisterin der Gemeinde Beilrode Frau Schmidt der Bürgermeister von Arzberg Herr Krieg,
- Redaktionelle Beiträge werden in der Verwaltungsgemeinschaft und in jeder Gemeinde entgegengenommen.
- Verwaltungsgemeinschaft Beilrode Sekretariat: Frau Engel  
Telefon: (0 34 21) 73 22 0 • Bahnhofstraße 21 • 04886 Beilrode
- Gemeinde Arzberg Hauptamt: Frau Ferl •  
Telefon: (03 42 22) 4 02 71 • Platz der Einheit 1 • 04886 Arzberg
- Anzeigenannahme/Beilagen: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (0 35 35) 4 89-0, Telefax: 48 91 15 oder
- Anzeigenberater: Frau Schaaf, Funk: (01 71) 4 14 40 32

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesondere aus Schadensersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Bekanntmachung nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG der Gemeinde Beilrode 2011 für die Kindertagesstätten in Beilrode

### 1. Kindertageseinrichtungen

#### 1.1. Betriebskosten je Platz und Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten

##### Betriebskosten je Platz

Krippe 9 h    Kindergarten 9 h    Hort 6 h    5 h

erforderliche Personalkosten	658,16 €	303,77 €	177,70 €	148,09 €
------------------------------	----------	----------	----------	----------

erforderliche Sachkosten	152,43 €	70,35 €	41,16 €	34,30 €
--------------------------	----------	---------	---------	---------

erforderliche Betriebskosten	810,59 €	374,12 €	218,86 €	182,39 €
------------------------------	----------	----------	----------	----------

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten.

(z. B. 6 h-Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 h).

#### 1.2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

Krippe 9 h    Kindergarten 9 h    Hort 6 h    5 h

Landeszuschuss	150,00 €	150,00 €	100,00 €	83,33 €
----------------	----------	----------	----------	---------

Elternbeitrag (ungekürzt)	160,00 €	90,00 €	50,00 €	45,00 €
---------------------------	----------	---------	---------	---------

Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger)	500,59 €	134,12 €	68,86 €	54,06 €
--	----------	----------	---------	---------

### 1.3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete

#### 1.3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

##### Aufwendungen in €

Abschreibungen	0
Zinsen	0
Miete	0
Gesamt	0

#### 1.3.2. Aufwendungen je Platz und Monat

Krippe 9 h    Kindergarten 9 h    Hort 6 h

**Gesamt**

## Bekanntmachung nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG der Gemeinde Beilrode 2011 für die Kindertagesstätten Dautzschen und Zwethau

### 1. Kindertageseinrichtungen

#### 1.1. Betriebskosten je Platz und Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten

##### Betriebskosten je Platz

Krippe 9 h    Kindergarten 9 h    Hort 6 h

erforderliche Personalkosten	545,94 €	251,98 €
------------------------------	----------	----------

erforderliche Sachkosten	166,24 €	76,73 €
--------------------------	----------	---------

erforderliche Betriebskosten	712,18 €	328,71 €
------------------------------	----------	----------

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten.

(z. B. 6 h-Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 h).

#### 1.2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

Krippe 9 h    Kindergarten 9 h    Hort 6 h

Landeszuschuss	150,00 €	150,00 €
----------------	----------	----------

Elternbeitrag (ungekürzt)	158,33 €	90,00 €
---------------------------	----------	---------

Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger)	403,85 €	88,71 €
--	----------	---------

### 1.3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete

#### 1.3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

##### Aufwendungen in €

Abschreibungen	0
Zinsen	0
Miete	0
Gesamt	0

#### 1.3.2. Aufwendungen je Platz und Monat

Krippe 9 h    Kindergarten 9 h    Hort 6 h

**Gesamt**

**Landratsamt****Amt für Ländliche Neuordnung****AZ:320-8472.10-N04/BOV****Verfahren:** **Stallanlagen Rosenfeld****Gemarkung:** **Rosenfeld Flur 5****Gemeinde:** **Beilrode****Verfahrens- Nr.:** **N04/BOV**

Schlossstraße 27, 04860 Torgau

Südring 17, 04860 Torgau

Husarenpark 19, 04860 Torgau

Fischerstraße 26, 04860 Torgau

Dr.-Belian-Straße 4, 04838 Eilenburg

Richard-Wagner- Straße 7a, 04509 Delitzsch

Friedrich- Naumann- Promenade 9, 04758 Oschatz einzulegen.

Es wird gebeten, den Widerspruch zu begründen.

Eilenburg, den 16. Juli 2012

gez.

*Wirsching**Amtsleiter*

DS

*Amt für Ländliche Neuordnung***I. Bodenordnungsbeschluss****1. Anordnung**

Das Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung ordnet aufgrund der §§ 64, 53 Abs. 1 und 3, 56 Abs. 1 und 63 Abs. 2 des Landwirtschaftsanpassungsgesetzes (LwAnpG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. Juli 1991 (BGBl. I S. 1418), in der heute geltenden Fassung i. V. m. § 2 Abs. 2 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), in der heute geltenden Fassung sowie § 20 des Gesetzes zur Ausführung des Flurbereinigungsgesetzes und zur Bestimmung von Zuständigkeiten nach dem Landwirtschaftsanpassungsgesetz (AGFlurbG) vom 15. Juli 1994 (SächsGVBl S. 1429) in der heute geltenden Fassung die Durchführung der Bodenordnung in der Gemeinde Beilrode, Gemarkung Rosenfeld an.

**2. Verfahrensgebiet**

Das Verfahrensgebiet umfasst die Flurstücke Nr. 73/1; 73/2; 81 und 82 Flur 5 Gemarkung Rosenfeld und ist auf der vom Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung gefertigten Gebietskarte im Maßstab 1 : 4500, die als Anlage diesem Beschluss beigefügt ist, durch orangefarbene Umrandung dargestellt.

Die Gebietskarte ist nicht Bestandteil des entscheidenden Teils des Beschlusses.

Das festgestellte Verfahrensgebiet umfasst eine Fläche von ca. 45 ha.

**3. Beteiligte**

Die Eigentümer der zum Verfahrensgebiet gehörenden Flurstücke und der Gebäude/Anlagen sind Teilnehmer am Verfahren.

Nebenbeteiligte sind die Inhaber von Rechten an den Grundstücken und an den Gebäuden/Anlagen, die Gemeinde sowie die Eigentümer von nicht zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücken, die zur Errichtung fester Grenzzeichen an der Grenze des Verfahrensgebietes mitzuwirken haben.

**4. Anordnung der Verfügungsbeschränkung**

Bis zum Eintritt des neuen Rechtszustandes ordnet das Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung nach § 13 Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG) i. V. m. § 6 Abs. 4 Bodenordnungsgesetz (BoSoG) an, dass die Teilnehmer nur mit Zustimmung des Landratsamtes Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung über dingliche Rechte an ihren Grundstücken bzw. Gebäuden sowie über grundstücksgleiche Rechte verfügen dürfen.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bodenordnungsbeschluss kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Die Frist beginnt mit dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim

Landratsamt Nordsachsen

Amt für Ländliche Neuordnung

Hausanschrift:

Dr.-Belian-Straße 5

04838 Eilenburg

oder einem der weiteren Verwaltungsstandorte des Landratsamtes Nordsachsen

Postanschrift:

04855 Torgau

**II. Hinweise zum Bodenordnungsbeschluss****1. Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte**

Rechte, die aus dem Grundbuch der o.a. Flurstücke nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am Verfahren berechtigen, sind nach § 63 Abs. 2 Landwirtschaftsanpassungsgesetz (LwAnpG) i. V. m. § 14 Abs. 1 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) innerhalb von drei Monaten nach der öffentlichen Bekanntmachung dieses Beschlusses schriftlich beim Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung, 04855 Torgau oder zur Niederschrift beim Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung, Dr.-Belian-Straße 5, 04838 Eilenburg, anzumelden. Die Frist beginnt mit dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung.

Auf Verlangen des Landratsamtes Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung hat der Anmeldende sein Recht innerhalb einer vom Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung zu setzenden Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist wird der Anmeldende nicht mehr beteiligt.

Werden Rechte erst nach Ablauf der bezeichneten Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann das Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen nach § 63 Abs. 2 LwAnpG i. V. m. § 14 Abs. 2 FlurbG gelten lassen. Der Inhaber eines nicht aus dem Grundbuch ersichtlichen Rechts muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufes ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist (§ 63 Abs. 2 LwAnpG i. V. m. § 14 Abs. 3 FlurbG).

**2. Aufforderung zur Grundbuchberichtigung**

Die Angaben über Rechtsverhältnisse an dem Grundstück im Verfahrensgebiet erhebt das Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung aus dem Grundbuch. Um Nachteile zu vermeiden, wird dringend empfohlen, die Eintragungen im Grundbuch zu überprüfen und erforderliche Berichtigungen zu beantragen. Dazu genügt es in der Regel, dem Grundbuchamt die entsprechenden Urkunden, wie Erbschein, Erbvertrag, Testament, Zuschlagsbeschluss etc., vorzulegen.

Grundbucheinsicht und Auskünfte sind gebührenfrei. Für die Berichtigung des Grundbuches sind in bestimmten Fällen gebührenrechtliche Vergünstigungen vorgesehen.

**3. Zeitweilige Eigentumsbeschränkungen**

Von der öffentlichen Bekanntmachung dieses Beschlusses bis zur Unanfechtbarkeit des Bodenordnungsplanes gelten folgende Einschränkungen:

- In der Nutzungsart der Grundstücke dürfen ohne Zustimmung des Landratsamtes Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung nur Änderungen vorgenommen werden, die zum ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetrieb gehören (§ 63 Abs. 2 LwAnpG i. V. m. § 34 Abs. 1 Nr. 1 FlurbG).
- Bauwerke, Brunnen, Gräben, Einfriedungen, Hangterrassen u. ä. Anlagen dürfen nur mit Zustimmung des Landratsamtes Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung errichtet, hergestellt, wesentlich verändert oder beseitigt werden (§ 63 Abs. 2 LwAnpG i. V. m. § 34 Abs. 1 Nr. 2 FlurbG).

Sind entgegen den Bestimmungen nach a) und b) Änderungen vorgenommen oder Anlagen hergestellt oder beseitigt worden, so können diese im Verfahren unberücksichtigt bleiben. Das Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung kann den früheren Zustand auf Kosten der betreffenden Beteiligten wiederherstellen lassen, wenn dies der Bodenordnung dienlich ist (§ 63 Abs. 2 LwAnpG i. V. m. § 34 Abs. 2 FlurbG).

c) Obstbäume, Beerensträucher, einzelne Bäume, Hecken, Feld- und Ufergehölze dürfen nur in Ausnahmefällen, soweit landeskulturelle Belange, insbesondere des Naturschutzes und der Landespflanzung, nicht beeinträchtigt werden, mit Zustimmung des Landratsamtes Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung beseitigt werden.

Bei Verstößen gegen diese Vorschrift muss das Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung Ersatzpflanzungen anordnen (§ 63 Abs. 2 LwAnpG i. V. m. § 34 Abs. 3 FlurbG).

Verstöße gegen die Anordnungen zu Ziffer 3, Buchstaben b) und c) sind Ordnungswidrigkeiten i. S. des § 63 Abs. 2 LwAnpG i. V. m. § 154 Abs. 1 FlurbG und können mit Geldbußen geahndet werden. Es gelten die Bestimmungen des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten (OWiG).

## Hinweis zu den Auslegungszeiten und dem Auslegungsort

### des Bodenordnungsbeschlusses mit Begründung und Gebietskarte

Verfahren: Stallanlagen Rosenfeld  
Gemarkung: Rosenfeld Flur 5  
Gemeinde: Beilrode  
Lfd.-Nr.: N04/BOV

In der Gemeindeverwaltung Beilrode, Bahnhofstraße 21 in 04886 Beilrode liegt ab 25.07.2012 im Sekretariat (Zi. 25) während der Dienstzeiten

montags 09.00 - 12.00 Uhr  
dienstags 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
mittwochs -  
donnerstags 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
freitags 09.00 - 12.00 Uhr

der Bodenordnungsbeschluss bestehend aus  
I Bodenordnungsbeschluss mit Rechtsbehelfsbelehrung  
II Hinweise zum Bodenordnungsbeschluss  
III Begründung

Gebietskarte  
zwei Wochen lang zur kostenlosen Einsichtnahme aus.  
Beilrode, den 17.07.2012

### Ausfertigung

Amtsgericht Leipzig Leipzig, den 4. Juni 2012  
Zwangsvollstreckungsabteilung  
Geschäfts-Nr.: 476 K 1097/11

## Zwangsvollstreckung

Folgender Grundbesitz eingetragen im Grundbuch von Beilrode (GBA Torgau) Blatt 334

nähere Bezeichnung:

**BV-Nr. 1: Flur 9, Flst. 341 zu 1.991 m<sup>2</sup>**

folgende Angaben in ( ) ohne Gewähr:

**(Jahnstr. 7, 04886 Beilrode: bebaut mit tlw. unterkellertem 1- bis 2-geschossigen EFH mit tlw. ausgebautem Dachgeschoss, insgesamt ca, 159 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. vor 1940, spätere Anbauten, teilsaniert, umfangreiche Baumängel/-schäden, tlw. vermietet sowie tlw. unentgeltlich durch Mieter bewohnt, Nebengebäude: 2 Garagen und massiver Schuppen, ebenfalls erheblicher Sanierungsbedarf, nach 1990 tlw. zu Gaststätte umgenutzt)**

soll am  
Wochentag, Uhrzeit Stock/ Gerichtsgebäude  
Datum Raum

**Donnerstag,**  
**dem 16.08.2012** **10.00 Uhr EG,** **Raum 056** **Amtsgericht Leipzig**  
**Bernhard-Göring-**  
**Str. 64, 04275 Leipzig**

zum Zwecke der Zwangsvollstreckung versteigert werden.  
Am 13.10.2011 (Tag der Eintragung des Zwangsversteigerungsvermerkes) waren als Eigentümer im Grundbuch eingetragen:

**a) Gisela Gertrud Röpke, geb. Thomschke, geb. 12.12.1953**

**b) Silvia Gisela Ursula Röpke, geb. 03.07.1992**

**- in Erbengemeinschaft**

Der Verkehrswert wurde gemäß § 74 a Abs. 5 ZVG festgesetzt auf: **30.000,00 €**

Datum der ersten Beschlagnahme: **10.10.2011**

Klaudius

Rechtspflegerin



## Mitteilungen

### Umweltverträglichkeitsprüfung für das Vorhaben Staustufe Decin, Tschechische Republik

#### Dokumentation zu den Umweltverträglichkeiten

Durch die Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes hatten die Gemeinde die Gelegenheit erhalten zu besagten Dokumentation Stellung zu nehmen.

Das Ministerium für Umwelt der tschechischen Republik hat darüber informiert, dass die Dokumentation an den Antragsteller zur Nachbearbeitung zurückgewiesen wurde.

Die Übersetzung dieses Schreibens wird zur Information auf der Internetseite der WSD (Ost) ([www.wsd-ost.wsv.de](http://www.wsd-ost.wsv.de)) unter „Aktuelles“ zur Einsichtnahme zur Verfügung gestellt.

## Heimatgeschichte

### Termine Friedensrichter

**04.09.2012**

17.45 - 18.45 Uhr Schiedsstelle Döbrichau  
Dorfgemeinschaftshaus

**11.12.2012**

17.30 - 18.30 Uhr Schiedsstelle Dautzschen  
Bürgerhaus

### Sprechstunde der Bürgermeisterin

September

**04.09.2012**

15.00 - 16.30 Uhr Bürgerhaus Dautzschen

16.45 - 17.30 Uhr Alter Konsum Rosenfeld

**20.09.2012**

15.00 - 16.30 Uhr Bürgerhaus Dautzschen



**Oktober**

**02.10.2012**

16.00 - 17.30 Uhr Bürgerhaus Dautzschen

**18.10.2012**

15.00 - 16.30 Uhr Bürgerhaus Dautzschen

**November**

**13.11.2012**

16.00 - 17.30 Uhr Bürgerhaus Dautzschen

17.45 - 18.30 Uhr Alter Konsum Dautzschen

18.45 - 19.15 Uhr Dorfgemeinschaftshaus Döbrichau

**27.11.2012**

16.00 - 17.30 Uhr Bürgerhaus Dautzschen

**Dezember**

**11.12.2012**

16.00 - 17.30 Uhr Bürgerhaus Dautzschen

**Vereine und Verbände**



**FSV BEILRODE 09 e.V.**



*Herzlichen Glückwunsch  
unseren Geburtstagskindern*

**August**

- 01.08. Frank Wilsch
- 05.08. Lukas Herling
- 11.08. Philipp Pohle
- 13.08. Frederik Hoffmann
- 13.08. Hans Weiße
- 15.08. Ronald Kattner
- 15.08. Leonard Milich
- 22.08. David Gonschorek
- 23.08. Robin Vogel
- 25.08. Uwe Wilsch
- 26.08. Oliver Schmidt
- 27.08. Johannes Schmidt
- 30.08. Peter Riedel



**Gemeinde Beilrode  
Ortschaftsrat  
Großtreben-Zwethau**



**18. August  
2002 - 2012**

**Wir erinnern an den Bruch des Elbdeiches bei Dautzschen vor 10 Jahren**

Freitag, den 17. August 2012

18.00 Uhr Eröffnung der Ausstellung „Elbe und Flut 2002“ in der Kirche Dautzschen  
Die Fotoausstellung und Dokumentation erinnern an die Katastrophe vor 10 Jahren.  
In der Sakristei stellt Herr Ulrich Schulze aus Großtreben seine Schiffsbaumodelle vor.  
Zu Beginn und Abschluss Chormusik

Sonntag, den 18. August 2012

09.05 Uhr Glockengeläut  
09.15 Uhr Einweihung einer Elbsandstein-Gedenkstele mit Hochwasser-Markierung von 2002 am Bürgerhaus Dautzschen  
12.30 Uhr Zusammenkunft und Andacht mit dem Pfarrer Heinze und betroffenen Bürgern sowie Ehrengästen an der Deichbruchstelle von 2002  
- Posaunenchor  
- Andacht und Grußworte von kommunalen Vertretern anlässlich der Errichtung einer Gedenktafel zur Erinnerung an das Hochwasserereignis  
14.30 Uhr Festgottesdienst in der Kirche Dautzschen zum Abschluss des Tages geselliges Beisammensein mit Gedankenaustausch auf dem Platz vor der Kirche  
15.30 Uhr (Für die Versorgung ab 13.00 Uhr auf dem Kirchplatz ist gesorgt.)

**Anfahrt.**

Bitte von Großtreben über Dautzschen bzw. von Rosenfeld über Döhlen und Neubleesern dem markierten Wegeverlauf folgen.  
Bitte beachten Sie, dass es auf Grund von Bauarbeiten bei der Ortsdurchfahrt Dautzschen zu Behinderungen kommen kann.  
Weiterhin weisen wir darauf hin, dass an diesem Wochenende die Elbbrücke Torgau für den Fahrzeugverkehr gesperrt ist.  
Bitte entsprechende Umleitungsstrecken nutzen.



Heike Schmidt  
Bürgermeisterin

Hans-Jürgen Löwe  
Ortsvorsteher



**Fußball  
Spielgemeinschaft  
Großtreben - Arzberg**



**Sportvorschau - Fußball: Juli/August 2012**

**Sonntag, 28. Juli 2012 um 15.00 Uhr**

Kreisliga: Testspiel in Arzberg  
SpG Großtreben - Arzberg gegen ATSV FA Wurzen II

**Sonntag, 4. August 2012 um 15.00 Uhr**

Kreisliga: Testspiel in Prettin  
TSV BW 90 Prettin gegen SpG Großtreben - Arzberg

**Sonntag, 11. August 2012 um 15.00 Uhr**

Landesklasse / Kreisliga: Testspiel in Annaburg  
SV GW Annaburg I gegen SpG Großtreben - Arzberg

**Sa./So., 18./19. August 2012**

1. Hauptrunde im TZ - Bärenpokal: Spiel in Belgern oder Dahlen  
Sieger aus SV Roland Belgern II - FSV Wacker Dahlen I gegen SpG Großtreben - Arzberg

**Sa./So., 25./26. August 2012**

1. Punktspiel der Kreisliga - Ost  
(Ansetzungen noch offen)



**SV Grün-Weiß 1924  
Großtreben e. V.**



*gratuliert recht herzlich zum Geburtstag*

**Monat Juli 2012**

- Schröder, Angela geb. am 25.07.56 zum 56. Geburtstag  
- Abt. Gymnastik
- Hage, Carolin geb. am 27.07.95 zum 17. Geburtstag  
- Abt. Gymnastik
- Schrimpf, Silvia geb. am 29.07.64 zum 48. Geburtstag  
- Abt. Gymnastik

**Monat August 2012**

- Schulze, Alexandra geb. am 06.08.88 zum 24. Geburtstag  
- Abt. Kegeln
- Pege, Carla geb. am 08.08.69 zum 43. Geburtstag  
- Abt. Gymnastik

Nießner, Christopher	geb. am 10.08.94 zum 18. Geburtstag - Abt. Kegeln
Braumann, Anneliese	geb. am 11.08.45 zum 67. Geburtstag - Abt. Gymnastik
Skrzipek, Eric	geb. am 12.08.85 zum 27. Geburtstag - Abt. Fußball
Hage, René	geb. am 14.08.62 zum 50. Geburtstag - Abt. Fußball
Rensing, Cathrin	geb. am 18.08.65 zum 47. Geburtstag - Abt. Gymnastik
Götze, Manfred	geb. am 19.08.52 zum 60. Geburtstag - Abt. Fußball
Schröder, Günter	geb. am 23.08.35 zum 77. Geburtstag - Abt. Fußball
Goldner, Gabriele	geb. am 27.08.48 zum 64. Geburtstag - Abt. Gymnastik
Tanzer, Heidel	geb. am 28.08.52 zum 60. Geburtstag - Abt. Gymnastik

### SV Grün-Weiß 1924 Großtreben e. V.

## Rückblick auf das Vereinsfest vom 29.06. bis 01.07.2012

Vom 29. Juni bis 1. Juli 2012 wurde unser Vereinsfest in Großtreben durchgeführt. Überall im Land gab viel Regen und auch heftige Gewitter, doch nicht in Großtreben. Bei sommerlichen Temperaturen gab es an den 3 Tagen zahlreiche Veranstaltungen die nie lange Weile aufkommen ließen.

Los ging es am Freitagabend unter dem Thema „Der Abend davor“ mit einem Vergleichsspiel der Altern Herren zwischen der SpG Prettin/Großtreben gegen die SG Züllsdorf, welches 1 : 1 endete.

Am Samstag, welcher unter dem Motto „Der Tag“ stand, begann gegen 8.30 Uhr mit dem Traditionskegelturnier der Herren und vier Mannschaften. Gegen Mittag standen die Großtrebener als Sieger fest. Die Vorführung des Prettiner Hundesportvereins, schon eine feste Größe im Programm, brachte so manchen Zuschauer zum staunen, was unsere geliebten Vierbeiner so alles können.

Ab 13.00 Uhr war dann „König“ Fußball an der Reihe. Eine Art Abschiedsspiel der SpG Zwethau/Großtreben II gegen die SpG Mehderitzsch II/Weßnig II. endete mit einem verdienten 5 : 2-Sieg für die westelbischen Gäste. Gleich darauf folgte dann das vielversprechende Spiel der neuen Spielgemeinschaft Großtreben/Arzberg gegen den Nordsachsenligisten SV RW Mehderitzsch I. Der Kreisligist legte gut los und wurde mit der Führung belohnt. Doch im Laufe des Spiels setzte sich die Klasse der Gäste durch und sie gewannen, in einem sehr abwechslungsreichen Spiel, mit 3 : 1.

Gleichzeitig, gegen 15.00 Uhr dann die Eröffnung des Kuchenbasars der Frauensportgruppe, sowie der Auftritt der Kita „Käferparadies“ aus Dautzschen. Das Kreativzentrum aus Torgau sorgte dafür, das bei den Kids keine Zeit für Langeweile aufkam. Tolle Vorführungen sahen unser Besucher vom TSC Sport Ensemble aus Elsterwerda und dem Line Dance Auftritt der Frauensportgruppe unseres Sportvereins.

Ab 17.00 Uhr war es dann soweit, das 1. Großtrebener „Schlepper schleppen“ startete. 7 Mannschaften wollten ihre Kräfte messen und warteten darauf, das der „Schlepper“ vorfährt. Dann kam er, ein landwirtschaftliches Nutzgerät der „Superlative“, ein „Claas Xerion“, abgespeckt auf 14 Tonnen, um überhaupt eine Chance zu haben, mit einer Mannschaft dieses „Monster“ über eine Distanz von 20m zu ziehen. Sechs Männer- und eine Frauenmannschaft kämpften bei diesem Programmhilighlight um die beste Zeit.

Es kam zur Sensation! Die 20 Frauen vom SV GW und vom Dorfclub aus Dautzschen zogen den „Schlepper“ schneller, als die jeweils 8-köpfigen Männermannschaften, was natürlich bei den zahlreichen Zuschauern für beste Stimmung sorgte.

Begleitet wurde unser Fest vom Arzberger „Fanclub 17c“, der sich liebevoll um den kleinen und großen Hunger unserer Gäste kümmerte, sowie durch den Musikservice Andreas Schmidt aus Kölsa, der mal wieder eine super Arbeit leistete und besonders die Abendveranstaltungen mit der „Wolfgang Petry Double Show“ zum Erfolg werden ließ.

Am Sonntag unter dem Thema „Der Tag danach“, bei einem Gläschen Wein oder Bier, zusammen mit einem Stück Speck- oder Zwiebelkuchen von die Landbäckerei Heiko Schröder, klang dieses schöne und erfolgreiche Vereinsfest in den Nachmittagsstunden aus.

Aber, was wären wir ohne unsere fleißigen Helfer und Sponsoren?

Sie machten es möglich, ein Vereinsfest auf ansprechendem Niveau durchzuführen und damit die zahlreichen Zuschauer, wie Gäste, mit vielen Programmpunkten und Vorführungen zu begeistern.

### Wir danken unseren Sponsoren

Musikservice Andreas Schmidt - Kölsa; Arzberger „Fanclub 17c“; Görlich und Erdmann GbR - Dautzschen; Dachdeckerei Dirk Peterson-Dautzschen; U.P.R. Fensterbau und Heimbedarf Lutz Hauptmann GmbH - Dautzschen; Rabe GmbH Bau - Dautzschen; LVM-Versicherungsbüro Gundula Müller - Großtreben; Rechtsanwältin Stein-Walther-Richter - Herzberg; Pege Bauservice GmbH - Last; Unabhängige Wählervereinigung Großtreben - Zwethau; Energiepark Süptitz GmbH; Landbäckerei Heiko Schröder - Großtreben; Rundumservice Norbert Eschler - Dautzschen; Landwirt Joachim Rensing - Anbau; Blumenboutique Marieluise Kynast - Dautzschen; Blumenheinrich - Großtreben; Landgut Karl-Friedrich Dierkes - Großtreben; Jeannette Walther Rechtsanwältin - Beilrode; Gemeindeverwaltung Beilrode; Maik Zaydler - Forstwirtschaftliche Dienstleistungen - Großtreben; KOMSAN - Stefan Kanitz - Sanierung und Haustechnik - Klitzschen und den vielen freiwilligen Helfer.

*Der Vorstand des SV Grün-Weiß 1924 Großtreben e. V.*



**Nächster Erscheinungstermin:  
Mittwoch, der 29. August 2012**

**Nächster Redaktionsschluss:  
Dienstag, der 21. August 2012**



## Blutspende Sommeraktion

Sehr geehrte Einwohner,  
der Feuerwehrförderverein Beilrode e. V. und DRK- Blutspendedienst Ost laden

**am 25.08.2012 in der FFW Beilrode  
von 9:30 Uhr bis 12:30 Uhr  
zur Blutspende ein.**

Mit dem neuen Spenderpass kann man bundesweit einfach an beliebigen Spendeorten Blut spenden, ohne dass eine erneute Registrierung und

Ausweisausstellung erfolgt. Eine moderne Smartcard im Scheckkartenformat mit integriertem RFID-Chip wird den herkömmlichen Blutspenderausweis ablösen. Auf diesem Chip werden alle Daten abgelegt, wie bei dem neuen Personalausweis.

Wir freuen uns, wenn Sie alle auch weiterhin mit Ihren unentgeltlichen Blutspenden beim DRK dazu beitragen, dass auch in der Zukunft allen Erkrankten in den Kliniken stets lebenswichtige Blutpräparate zur Verfügung stehen.

Denn jede Blutspende zählt!

Jeder Blutspender erhält als Dankeschön ein Spieleset.



Mit freundlichen Grüßen

Der Vorstand Feuerwehrförderverein Beilrode



## Programm des Vorstandes der Ortsgruppe der Volkssolidarität Beilrode

### Monat August 2012

#### Mittwoch, 01.08.2012

14.00 Uhr Rommee im Seniorentreff

#### Donnerstag, 02.08.2012

13.00 Uhr Abfahrt zur 4. Kremserfahrt in Ostelbien ab Seniorentreff  
verantwortlich L. Zschintzsch

#### Freitag, 03.08.2012

Sportfest des Regionalverbandes der Volkssolidarität  
Vergleichswettkampf - Bowling - im Brauhaus Torgau

#### Dienstag, 07.08.2012

Fahrt zur 6. Sächsischen Landesgartenschau nach Löbau. Interessenten im Seniorentreff bitte melden.  
Preis für Busfahrt und Eintritt 35,- Euro

#### Mittwoch, 08.08.2012

14.00 Uhr Rommee im Seniorentreff

#### Donnerstag, 09.08.2012

V. Kremserfahrt - bitte anmelden im Seniorentreff

#### Montag, 13.08.2012

14.00 Uhr Skatspiel der Herren

#### Dienstag, 14.08.2012

vorerst ohne Programm (eventuell Vorstand)

#### Mittwoch, 15.08.2012

14.00 Uhr Rommee im Seniorentreff

#### Donnerstag, 16.08.2012

14.00 Uhr Kassiererveranstaltung III. Quartal mit Teilnahme eines Vertreters des Ostelbienvereins eventuell

#### Dienstag, 21.08.2012

15.00 Uhr Sport in der Ostelbienhalle

### Mittwoch, 22.08.2012

14.00 Uhr Rommee im Seniorentreff

### Donnerstag, 23.08.2012

Sommertanz im Kulturhaus Torgau - der beliebte Tanztee der VS  
15.00 - 19.00 Uhr

### Montag, 27.08.2012

14.00 Uhr Skatspiel der Herren

### Dienstag, 28.08.2012

15.30 Uhr Seniorentanz in der Ostelbienhalle

### Mittwoch, 29.08.2012

14.00 Uhr Rommee im Seniorentreff

### Montag, 03.09.2012

14.00 Uhr Sitztanz im Seniorentreff

### Dienstag, 04.09.2012

15.30 Uhr Sport in der Ostelbienhalle, Frau Öhmigen

### Mittwoch, 05.09.2012

14.00 Uhr Rommee im Seniorentreff

Änderungen vorbehalten!

Der Vorstand

## Vorinformationen für August/September/Oktober 2012

Am 03.08.2012 findet für alle Mitglieder der Ortsgruppen in Torgau ein Sportfest statt - Bowlingwettkampf im alten Brauhaus Torgau. Anmeldungen im Seniorentreff für Interessenten aus Beilrode.

Zur Fahrt am 07.08.2012 zur 6. Sächsischen Landesgartenschau in Löbau sind noch Anmeldungen möglich im Seniorentreff Beilrode. Preis für Busfahrt und Eintritt 35,- Euro, Abfahrt ab Beilrode wird im Seniorentreff ausgelegt.

Donnerstag: 23.08.2012 Sommertanz im Kreiskulturhaus

15.00 - 19.00 Uhr - Tanztee der Volkssolidarität -

Zur Kassiererversammlung am 16.08.2012 14.00 Uhr im Seniorentreff Beilrode wird ein Vertreter des Ostelbienvereins wichtige Fragen über die Veranstaltungen beantworten sowie Höhepunkte im III. Quartal aufzeigen und deren Organisation.

Das Tanzfest der Seniorentanzgruppen des Regionalverbandes der VS Torgau/Oschatz findet im September in Torgau statt. Termin wird noch veröffentlicht.

Der 7. Ostelbische Verkehrssicherheitstag für Senioren findet am Donnerstag, dem 18. Oktober 2012, in der Ostelbienhalle von 13.00 bis 17.30 Uhr statt. Programmablauf mit Gastspiel des Polizeiorchesters Westsachsen ab 15.00 Uhr. Eintritt frei!

10. Oktober 2012 43. offenes Rommee-Turnier in der Sportlerklausur ab 14.00 Uhr

Die Geburtstagsfeier für die Jubilare Juli/August/September wird am 13. September (Donnerstag) im Seniorentreff ab 14.00 Uhr sein. Einladungen werden rechtzeitig überreicht. Nähere Angaben werden im September-Amtsblatt erscheinen. Die Chorproben werden erst wieder im September stattfinden. Sollten Änderungen kommen, wird rechtzeitig informiert.

Der Vorstand der Ortsgruppe

## Veranstaltungen der Senioren in den einzelnen Ortsteilen

### im Monat August 2012

#### OT Großtreben

Jeden Montag:

13.00 Uhr Kurs Hardanger - Stickerei

17.00 Uhr Singekreis „Frohsinn“

19.30 Uhr Gymnastik mit Musik und Line Dance

Jeden Mittwoch:

18.00 Uhr Callanetics (Ganzkörpergymnastik)

Treffpunkt: Sportlerheim/Sporthalle

Steffi Korb's gemütliche Kaffeestunde macht Sommerpause

**OT Kreischau/Eulenau**

einmal im Monat gemütliche Kaffeerunde im Sportlerheim Kreischau

**OT Rosenfeld/Zwethau**

Monatlicher Treff zur gemütlichen Kaffeerunde im Feuerwehr-raum Zwethau

**OT Dautzchen/Last**

Jeden Dienstag, 14.00 Uhr, gemütliche Kaffeerunde im Bürgerhaus einmal in der Monatsmitte - Rommee-Abend - im Bürgerhaus

## Informationen

### Fahrt zur Partnergemeinde Kolonowskie

Im Rahmen unserer Partnerschaft zwischen den Gemeinden Kolonowskie/Polen und der Gemeinde Beilrode fuhr eine kleine Delegation vom 18. bis 20.05.2012 nach Kolonowskie.



*Kleiner Spaß mit unserem MTW der Feuerwehr Beilrode*

Anlass war das 105-jährige Jubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Kolonowskie und damit verbunden auch die damals von Hans-Joachim Zschiesche initiierte Freundschaft zwischen den Feuerwehren Beilrode und Kolonowskie.



*Die Gäste zur Weihe des Feuerwehrfahrzeuges*

Am 19.05.2012 weilten wir zu den feierlichen Veranstaltungen, die mit einem Festgottesdienst und der darauf folgenden Weihe des neuen Feuerwehrautos begannen. Anschließend konnten alle Gäste ein Grußwort an die Feuerwehr Kolonowskie richten.



*Feierlicher Gruß an die Gäste*

Unsere Gastgeber haben für die anschließende Zeit uns mit einem umfangreichen Programm, bei dem wir neueste EU-Projekte aus dem touristischen als auch wirtschaftlichen Bereich besichtigen konnten, bedacht.

Besonders gefreut hat uns der Ehrenplatz der Linde, die wir aus Anlass des 10-jährigen Bestehens unserer Partnergemeinde als Zeichen einer stetig wachsenden Freundschaft geschenkt haben. Diese hat direkt neben dem Gemeindeamt Kolonowskie ihren Platz gefunden und wurde mit einer Gedenktafel versehen.



*Bürgermeisterin Heike Schmidt und Bürgermeister Norbert Koston*

Wir freuen uns schon heute auf den Besuch unserer Partnergemeinde Kolonowskie im Oktober in Beilrode und hoffen bis dahin auf allseitige Gesundheit.

*Wir gratulieren  
herzlich*



am 01.08.	Herrn Kurt Leja OT Döhlen	zum 82. Geburtstag	am 18.08.	Frau Renate Paplon Beilrode	zum 72. Geburtstag
am 01.08.	Frau Anneliese Block Beilrode	zum 73. Geburtstag	am 19.08.	Frau Dora Schröder OT Dautzschen	zum 75. Geburtstag
am 01.08.	Frau Johanna Dinter Beilrode	zum 71. Geburtstag	am 19.08.	Herr Bruno Packeiser OT Last	zum 71. Geburtstag
am 02.08.	Herrn Hans-Dietrich Ließmann Beilrode	zum 75. Geburtstag	am 20.08.	Frau Ingrid Bischoff OT Last	zum 82. Geburtstag
am 02.08.	Herrn Egon Berndt Beilrode	zum 73. Geburtstag	am 20.08.	Herr Erich Langner Beilrode	zum 79. Geburtstag
am 03.08.	Frau Annelies Wodara Beilrode	zum 78. Geburtstag	am 20.08.	Herr Dieter Sehmisch OT Döbrichau	zum 77. Geburtstag
am 03.08.	Herrn Erwin Frank OT Rosenfeld	zum 71. Geburtstag	am 21.08.	Frau Margot Schmidt OT Eulenaus	zum 75. Geburtstag
am 04.08.	Frau Gisela Rostalski Beilrode	zum 75. Geburtstag	am 21.08.	Herr Alfred Michl OT Großtreben	zum 72. Geburtstag
am 04.08.	Frau Erika-Gudrun Petersohn Döbrichau	zum 72. Geburtstag	am 22.08.	Herr Hans-Werner Grebe OT Großtreben	zum 73. Geburtstag
am 06.08.	Frau Elfriede Zaft Beilrode	zum 87. Geburtstag	am 22.08.	Herrn Uwe Koglin Beilrode	zum 70. Geburtstag
am 07.08.	Frau Emilie Götze OT Großtreben	zum 86. Geburtstag	am 23.08.	Herrn Arthur Pertsch OT Dautzschen	zum 85. Geburtstag
am 07.08.	Herrn Volker Theilemann OT Dautzschen	zum 72. Geburtstag	am 23.08.	Frau Ingeborg Gabriel OT Döbrichau	zum 82. Geburtstag
am 07.08.	Frau Irene Schoechert OT Rosenfeld	zum 70. Geburtstag	am 23.08.	Herr Günther Schröder OT Dautzschen	zum 77. Geburtstag
am 08.08.	Frau Lotte Lotter OT Zwethau	zum 92. Geburtstag	am 24.08.	Herr Manfred Möbus Beilrode	zum 83. Geburtstag
am 08.08.	Herrn Gerhard Richter Beilrode	zum 80. Geburtstag	am 24.08.	Frau Ruth Jantke OT Döhlen	zum 78. Geburtstag
am 08.08.	Frau Renate Sehmisch Beilrode	zum 74. Geburtstag	am 25.08.	Frau Dora Höhne OT Dautzschen	zum 78. Geburtstag
am 09.08.	Frau Marlis Engelmann Beilrode	zum 70. Geburtstag	am 26.08.	Frau Anneliese Gutzmer OT Dautzschen	zum 81. Geburtstag
am 10.08.	Herrn Eckard Friedrich OT Zwethau	zum 71. Geburtstag	am 27.08.	Frau Erna Sägling Beilrode	zum 83. Geburtstag
am 11.08.	Frau Elfriede Cielas OT Döbrichau	zum 74. Geburtstag	am 28.08.	Frau Ilse Happke Beilrode	zum 84. Geburtstag
am 11.08.	Herrn Günther Reiche OT Eulenaus	zum 72. Geburtstag	am 29.08.	Frau Lieselotte Zschintzsch Beilrode	zum 78. Geburtstag
am 12.08.	Frau Erna Daehne Beilrode	zum 79. Geburtstag	am 29.08.	Herrn Albert Enke OT Döbrichau	zum 78. Geburtstag
am 13.08.	Herrn Werner Taupitz OT Kreischau	zum 83. Geburtstag	am 29.08.	Frau Adelgunde Chadde Beilrode	zum 77. Geburtstag
am 13.08.	Herrn Hans-Dieter Golynia OT Kreischau	zum 76. Geburtstag	am 29.08.	Frau Reinhilde Naugk OT Großtreben	zum 71. Geburtstag
am 13.08.	Herrn Hermann Dolocek Beilrode	zum 70. Geburtstag	am 30.08.	Frau Marianne Müller Beilrode	zum 86. Geburtstag
am 15.08.	Frau Barbara Görschel Beilrode	zum 77. Geburtstag	am 30.08.	Frau Olga Ziesmann OT Zwethau	zum 84. Geburtstag
am 15.08.	Frau Elfriede Kluge Beilrode	zum 75. Geburtstag	am 30.08.	Frau Edeltraud Gebhardt OT Zwethau	zum 80. Geburtstag
am 15.08.	Frau Lonni Grätz Beilrode	zum 71. Geburtstag	am 31.08.	Frau Christa Tasche OT Döbrichau	zum 78. Geburtstag
am 16.08.	Frau Irene Stein Beilrode	zum 70. Geburtstag			
am 17.08.	Frau Renate Sengstock Beilrode	zum 79. Geburtstag			
am 18.08.	Frau Inge Köhler OT Großtreben	zum 77. Geburtstag			

### *Oasenkids feierten Zuckertütenfest*

Am 06.07.12 feierten die 40 Vorschulkinder der Kinderoase ihr Zuckertütenfest. Nach einem kräftigen Frühstück ging es mit dem THW nach Torgau zur Elbe. Dort warteten schon die Speedboote für eine zünftige Fahrt auf der Elbe. Aufgeregt und mit etwas Kribbeln im Bauch erlebten die Kinder eine tolle Bootsfahrt.



Anschließend ging es zum Stützpunkt, dort erfuhren die Kinder viel Wissenswertes über die Arbeit des THW, besichtigten Fahrzeuge sowie Boote und Transportfahrzeuge für die Hundestaffel. Wieder in Beilrode angekommen, begann die Suche nach dem Zuckertütenbaum. Auf unserem schönen Spielplatz wurden die Kinder fündig. Nachdem jedes Kind eine Quizfrage beantwortet hatte, hielten alle voller Stolz ihre Zuckertüten in den Händen.

Für unsere Vorschulkinder war das ein erlebnisreicher und aufregender Tag. An dieser Stelle möchten wir uns noch einmal ganz herzlich bei den Mitarbeitern des THW bedanken.

*Die Erzieher der Vorschulgruppen*



## Zeitreise in das Mittelalter

Die Kinder, Lehrer und Erzieher der Grundschule und Kinderoase Beilrode tauchten im Rahmen der Projektwoche sprichwörtlich in die Zeit des Mittelalters ab. Höhepunkt der 4 erlebnisreichen Tage war ein großer Mittelalter-Markt. Mit tatkräftiger Unterstützung der „Freizeitinsel Riesa“ verwandelten die vielen Helfer den Schulhof in einen interessanten Bastel- und Erlebnismarkt, auf dem es jede Menge zu tun und zu entdecken gab. Die Kinder konnten sich an den beiden Tagen frei auf dem Marktplatz bewegen und die Stände besuchen, die für sie interessant waren. Großen Andrang fand die „Seiferei“. Über dem Lagerfeuer wurden die Seifen Rohmasse geschmolzen und in die eigens dafür angefertigten Holzkästchen gegossen.

Nun konnte die warme Seifenmasse mit Blüten dekoriert und nach dem Erkalten mit nach Hause genommen werden.

Ein köstlicher Duft drang von den Ständen „Kräuterquark“, „Brot backen“ und „Kräuteröl“. Jedes Kind hatte die Möglichkeit ein kleines Brot zu kneten und dieses dann mit dem selbst hergestellten Quark zu essen. Die Kinder schauten erwartungsvoll „in die Röhre“ und nahmen begeistert ihr warmes Brot in Empfang. Kreativ arbeiten mussten die kleinen Hofdamen, Burgfräulein, Ritter, Bettler und Knappen am Stand der Holzbrenner. Obwohl der Brennstab glühend heiß geworden ist, trauten sich selbst die Kleinsten, ein eigenes Medaillon zu gestalten. Es wurden aber auch Schwerter, Brettchen und Untersetzer mit eigenen Ideen verziert. Für die Jungen aus den vierten Klassen war die Station „Ritterburg bauen“ Anziehungspunkt. Dank der fleißigen Vorarbeit durch die Freizeitinsel stand bald ein riesiges begehrtes Modell einer Ritterburg im Schulhaus, welche nun noch in weiterer Arbeit im Werkunterricht beendet wird.

Am Ende des Mittelalterspektakels führten unsere Hofdamen ihre gelernten Tänze nach bekannten Melodien aus „Aschenputtel“ vor.



Weitere Stationen waren „Filzen“, „Papierschöpfen“, „Wappen malen“, „Federkiel schreiben“, „Kreuzstich“, „Töpfen“ und „Reiten“. Eine Vielfalt, die von der Grundschule alleine nicht gemeistert werden konnte. Deshalb gilt unser größter Dank dem Team der „Freizeitinsel Riesa“. Mit sehr viel Einsatz und Ideenreichtum unterstützten uns die 20 Helfer an beiden Tagen. Die liebevoll gezimmerten Marktstände entstanden in wochenlanger Vorarbeit, ebenso die Mittelalterspiele und die Mäuseburg. Ein weiterer Dank geht an die Erzieherinnen der Kinderoase und an die Eltern, die an verschiedenen Marktständen tatkräftig geholfen haben. Nicht zu vergessen ein Dankeschön an Familie Scholz aus Beilrode, die mit 2 Pferden den Kindern die Möglichkeit gaben, eine Schulrunde zu reiten. Um diese Projektwoche in diesem Umfang den Kindern zu ermöglichen haben ganz viele Sponsoren uns dabei unterstützt. Wir möchten uns ganz herzlich bei: Firma Peterson, Apotheke Brunn, Malermeister Schröter, Zahnärztin Frau Brauhardt, LVM-Versicherung Frau Müller, Physiotherapie Frau Franke, Dr. Hahnwald, Schmidt-Reisen Döbrichau, Firma Görlich & Erdmann GbR, Fußpflege Familie Staufenbein, Firma Donath, Familie Zisler, RC Kath. von Bora Förderverein, Friseursalon Rothmann, Fliesencenter Gramer GmbH, Dr. med. Vet. D. Fuhsy, Firma Schwarzenberg, Firma U.P.R. Hauptmann GmbH, RAin J. Walther, Frau Jänichen und Firma Piepenbrock bedanken.

*Die Lehrerinnen der Grundschule Beilrode*

## Unser Ausflug zum Tiergut nach Köllitsch

Am Montag, d. 02.07.12, fuhren wir, die Kinder der mittleren Gruppen, 2 Erzieherinnen und 3 Muttis am Vormittag mit dem Bus von Schmidt-Reisen zum Tiergut nach Köllitsch. Auf der Hinfahrt gab es schon viel Interessantes aus dem Bus zu sehen. In Köllitsch wartete schon Herr Puhmann auf uns. Er begrüßte uns ganz freundlich und lud uns gleich in das Wildgehege ein. Dort sahen wir ganz viele Rehe mit ihren Jungen. Von dort aus gingen wir über einen großen Hof, wo wir viele verschiedene Traktoren sahen. Herr Puhmann führte uns erst einmal in einen großen Raum, wo wir uns stärken konnten. Wir packten unsere Rucksäcke mit Essen und Trinken aus. Jetzt kam er mit 3 Männern hinein und stellte sie uns als Lehrlingsausbilder vor und gleichzeitig hatten sie eine große Überraschung für uns. Alle Kinder, Erzieherinnen und Muttis durften mit einem Traktor fahren und sogar selbst lenken, das fanden wir alle toll.



Weiter ging es über einen langen Weg zu den Ställen, wo wir eine Sau mit ihren Ferkeln, Kälbchen und Kühe und Schafe sahen. Wir durften die Kälbchen und Schafe anfassen und Herr Puhmann erzählte uns viel Interessantes über die Tiere. Außerdem sahen wir wie einfach es mit der Technik und dem Computer geht, um die Kühe zu melken. Selbst durften wir an einem Melktisch und echten Melkschemeln das Melken ausprobieren. Das ging ganz schön schwer. Von den Schafen durften wir uns Wolle mitnehmen. Eine Überraschung wartete nun nochmals auf uns, wir durften auf einem Strohspielplatz mit ganz vielen Strohbällen, wo sich ein Zebra versteckt haben sollte toben und spielen. Jetzt ging es zurück zur Kantine und wir stärkten uns mit Makkaroni und Tomatensoße, was ganz lecker war. Danach traten wir die Heimfahrt über Graditz an, wo wir noch einen Abstecher zum Gestüt machten und Pferde sahen. Geschafft, aber mit vielen Eindrücken von unseren Abenteuern, waren wir gegen 15.00 Uhr wieder in der Kita zurück.

Wir bedanken uns bei unseren Muttis Frau Wuwer, Frau Reif und Frau Leutnitz für ihre Unterstützung, beim Busunternehmen Schmidt-Reisen und bei Herrn Puhmann für die tollen Ausführungen und Geduld.

*Die Kinder und Erzieherinnen der mittleren Gruppen der Kita „Die kleinen Strolche“*



## Zu Besuch bei der Polizei

Seit einigen Wochen wurde das Projekt „Gewaltprävention“ durchgeführt. Frau Kuntzsch und Frau Ziegenhorn von der Polizei Torgau besuchten uns mehrmals in der Kita „Die kleinen Strolche“ in Beilrode. Beim ersten Besuch brachten sie einen Wutkorb mit. Jedes Kind erhielt eine Zeitung, knüllte sie zusammen und sprach dabei über seine Wut bzw. Unzufriedenheit. Es wurden Streitregeln festgelegt und im Zimmer sichtbar aufgehängt. Gemeinsam malten wir einen großen Regenbogen und wir erhielten den Namen „Regenbogengruppe“. Ein Stimmungsbarometer hängt ebenfalls an der Wand, dem regelmäßig die Kinderfotos zugeordnet werden. Zu Naturklängen hörten wir Entspannungsgeschichten, die uns sehr gut gefielen. Als Höhepunkt erhielten wir die Einladung für einen Besuch zur Polizeistation Torgau. Am Mittwoch, dem 4. Juli begaben wir uns um 8.06 Uhr mit dem Zug auf die Reise. Mit dem Stadtbus fuhren wir dann zur Domnitzscher Straße, dort wurden wir bereits erwartet. In einer schön angelegten Sitzecke durften alle ihre Rucksäcke auspacken. Die beiden Polizeifrauen hatten liebevoll für uns einen großen Obstteller hergerichtet, das ganz lecker schmeckte.

Dann ging es endlich zu den Polizeigebäuden, davor standen viele verschiedene Polizeiautos. Bei einem netten Polizist durfte jedes Kind seinen Fingerabdruck auf Papier bringen. Wir nahmen sie mit in den Kindergarten und konnten diese unter der Lupe anschauen und vergleichen. Als er dann noch Fingerabdrücke auf einem Wasserglas sichtbar machte, staunten alle. Einige Kinder hatten so etwas schon im Fernseher bei K 11 gesehen. In einem anderen Gebäude durften wir sogar einem richtigen Polizeihund bei der Arbeit zuschauen. Er suchte nach Drogen, die sind nämlich verboten und waren versteckt. Sehr interessant war auch das Besichtigen einer Zelle. Da kommen aber nur ganz böse Menschen rein oder die zuviel getrunken haben und sich nicht mehr nach Hause finden.

Zum Abschied bekamen wir noch Geschenke, ein Lineal und „Poldi“ als Schlüsselanhänger. Darüber haben wir uns sehr gefreut. Gegen 11.10 Uhr holte uns ein Bus von Schmidt-Reisen wieder ab und es ging in die Kita. Vor dem Mittagessen liefen wir noch eine große Runde über unseren Spielplatz.

Als wir zur Mittagsruhe auf unseren Matten lagen und der Entspannungsgeschichte vom Wolkenschäfchen lauschten, dachte wohl jeder: „Hier ist es gemütlicher als in so einer Zelle. Wir wollen lieber die Streitregeln beachten, damit keiner jemals dort einziehen muss.“ Auf diesem Wege möchten wir uns bei Frau Kuntzsch und Frau Ziegenhorn recht herzlich für den lehrreichen und interessanten Vormittag bedanken, sowie bei dem Polizist der Spurensicherung und dem Polizeihundeführer mit seinem Hund „Cham“. Wir danken auch Karls Mama, Frau Kolär, für die Begleitung auf unserem Ausflug.

*Die Kinder der Regenbogengruppe und Frau Wetzig*

## Hinweis

Hiermit möchten wir Sie darauf hinweisen, dass Sie sich im Internet unter folgenden Adressen über die Beilroder Kindereinrichtungen informieren können:

- [www.grundschule.gemeindebeilrode.de](http://www.grundschule.gemeindebeilrode.de)
- [www.kinderoase.gemeindebeilrode.de](http://www.kinderoase.gemeindebeilrode.de)
- [www.kleinstrolche.de](http://www.kleinstrolche.de)